

1 TEATRO DA
TRINDADE
INATEL

MUSICAL

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

DE WILLIAM SHAKESPEARE ENCENAÇÃO **DIOGO INFANTE**



SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

O MUSICAL

Gosto de voltar a sítios onde fui feliz. Interpretei a dupla Teseu/Oberon, na versão do “Sonho de Uma Noite de Verão” encenada por Rui Mendes, que estreou, com muito sucesso, no Teatro da Malaposta, em 1991. Essa experiência foi tão marcante para mim, que não resisti em regressar a este texto intemporal, agora na minha primeira incursão na encenação de uma peça de Shakespeare. Fazendo uso da mesma brilhante tradução de Augusto Sobral, sonhei para a nossa versão uma abordagem musical, ao jeito de “Moulin Rouge”, e, com alguma liberdade poética, procurei temas do cancionero português que falassem de amor, de magia e de sonho, e que servissem a narrativa. Este trabalho de dramaturgia revelou-se, curiosamente, mais fácil do que tinha antecipado, uma vez que muitas das canções que encontrei integravam a história de forma natural e divertida. Conseguimos, assim, criar uma versão com fortes raízes portuguesas, abrangendo vários géneros musicais,

capazes de envolver o público num jogo de memórias coletivas, ao qual será difícil não aderir.

Este espetáculo assenta no pressuposto que o próprio título encerra - um SONHO que acontece numa NOITE de VERÃO, assim como na liberdade criativa que os sonhos necessariamente nos dão. O Amor, sendo o tema principal da peça, é tratado de várias formas pelas suas personagens, na maioria jovens, cujo desejo ardente, próprio da idade, se manifesta de forma volátil e caprichosa, indo contra códigos instituídos pela sociedade, pela família e pela norma. O desejo pode ser arrebatador e profundamente cómico, afinal todos conseguimos ser ridículos quando achamos que estamos verdadeiramente apaixonados, e a fantasia ganha, na nossa imaginação, uma dimensão de realismo mágico, onde tudo é, quase, possível.

“...Tive um sonho, mas não há entendimento humano que chegue para explicar que sonho foi... O homem





que se meter a explicar este sonho só há-de fazer é figura de burro”, diz Nicolau Meadas, personagem que interpreto neste espetáculo.

Diria que são três os vetores que marcam esta encenação e que pude partilhar, a montante, com toda a equipa: o amor, a magia e o prazer; o nosso e o vosso.

Este projeto teve dois anos de maturação e de espera ansiosa, partilhadas sempre com o Artur Guimarães, diretor musical do espetáculo, que com o seu enorme entusiasmo e talento me ajudou a potenciar esta ideia e a dar-lhe forma. O elenco foi uma escolha natural, que resultou, por um lado, da exigência do texto e das próprias canções e, por outro, da profunda admiração que tenho por todos eles, em muitos casos consolidada pelos trabalhos que fizemos juntos num passado recente.

A esta equipa, juntou-se o talento dos criativos Fernando Ribeiro, Dino Alves, Cristina Piedade, Sérgio Milhano, João Alves e Bruno Caetano, JP Costa, Flávio Gil e de toda a equipa do Trindade, com quem tenho o prazer de trabalhar diariamente e a quem estou muito grato.

Uma última palavra de agradecimento e reconhecimento aos autores e cantores portugueses, cujos temas, sobejamente conhecidos, serão tocados e interpretados ao vivo por este talentoso grupo de atores, cantores, bailarinos e músicos, numa justa homenagem à música portuguesa. Agora resta-me aguardar e desejar que as palavras de Shakespeare façam a sua magia e vos proporcionem um espetáculo empolgante, pleno de vitalidade e de puro divertimento.

Diogo Infante



A conhecida comédia de William Shakespeare é aqui apresentada numa versão musical. Temas portugueses, sobejamente conhecidos do grande público, são tocados e interpretados ao vivo com novos arranjos e integrados na história como se dela sempre tivessem feito parte. José Cid, Doce, Simone de Oliveira, Paulo de Carvalho, Heróis do Mar, Amália Rodrigues, Ornatos Violeta, Ala dos Namorados, Salvador Sobral, Marco Paulo e Carolina Deslandes, são apenas algumas das referências musicais homenageadas nesta Ode ao amor.

Teseu, Duque de Atenas, e Hipólita, Rainha das Amazonas, vão-se casar. Para animar a boda, Teseu lança um concurso de teatro, ao qual concorre um divertido grupo de artesãos, que vai para o bosque ensaiar a tragédia de Píramo e Tisbe. Hércia e Lisandro, dois jovens atenienses, estão apaixonados. Demétrio está apaixonado por Hércia e conta com o apoio do pai dela, que ameaça pô-la num convento caso não queira casar. Helena, por seu lado, sofre, porque está apaixonada por Demétrio e o seu amor não é correspondido. Hércia foge com Lisandro e Demétrio segue-os, sendo este seguido por Helena. No bosque, Oberon, rei das fadas, quer recuperar o amor da sua rainha, Titânia, e pede a Puck que lhe arranje uma flor mágica, que ao ser esfregada nos olhos de alguém faz com que essa pessoa se apaixone pela primeira criatura que lhe surja à frente. Mas Puck põe o extrato da flor nos olhos errados, desencadeando uma sucessão de enganos entre os jovens, os artesãos e as fadas que habitam o bosque mágico, numa inesquecível noite de Verão, onde um mundo pacato e insuspeito está prestes a ser incendiado pelo desejo e pela paixão.

SALA CARMEN DOLORES . A PARTIR 21 SET . QUA A SÁB 21:00 DOM 16:30

CONVERSA COM O PÚBLICO 15 OUT / DOM. APÓS O ESPETÁCULO

De **William Shakespeare**

Tradução **Augusto Sobral**

Encenação **Diogo Infante**

Direção musical **Artur Guimarães**

Com **António Melo, Artur Guimarães, Carlos Malvarez, Catarina Alves, Cristóvão Campos, Diogo Infante, Flávio Gil, JP Costa, Mariana Lencastre, Mariana Pacheco, Miguel Raposo, Ricardo Lima, Ricardo Raposo, Sara Campina, Sara Matos e Soraia Tavares**

Músicos **Artur Guimarães** (Maestro/Piano), **Tom Neiva/André Jesus** (Bateria/Percussão), **André Galvão/Carlos Borges** (Baixo/Contrabaixo), **João Teixeira/Marcelo Cantarinhas** (Guitarra elétrica/Acústica), **João Carvalho/Artur Mendes** (Saxofone) e **João Valpaços/Carolina Rodrigues** (Violoncelo)

Cenografia **Fernando Ribeiro**

Figurinos **Dino Alves**

Desenho de luz **Cristina Piedade**

Desenho som **Sérgio Milhano**

Movimento **JP Costa**

Cenário virtual **João Alves e Bruno Caetano**

Assistência de encenação **Flávio Gil**

Fotografia de cartaz e spot tv **Pedro Macedo / Framed**

Fotografia de cena **Alípio Padilha**

Direção de cena **Nuno Pereira**

Operação de som e vídeo **Rui Santos e Antonio Pinto**

Operação de luz **Pedro Gonçalves**

Follow spot **Ana Miffon**

Técnico de palco **Pedro Viegas e Raquel Caetano** (estagiária)

Guarda-roupa **Inês Oliveira**

Produção **Teatro da Trindade INATEL**

M12







DISTRIBUIÇÃO DE PERSONAGENS

Teseu, Duque de Atenas / Oberon, Rei das Fadas **Miguel Raposo**
Hipólita, Noiva de Teseu / Titânia, Rainha das Fadas **Soraia Tavares**
Filóstrato, Mestre de Festas de Teseu / Puck, Bobo de Oberon **Carlos Malvarez**
Lisandro, apaixonado por Hérnia **Cristóvão Campos**
Demétrio, o preferido por Egeu para noivo de Hérnia **Ricardo Raposo**
Hérnia, apaixonada por Lisandro **Sara Matos**
Helena, apaixonada por Demétrio **Mariana Pacheco**
Egeu, Pai de Hérnia / Pedro Marmeleiro, o Carpinteiro **António Melo**
Nicolau Meadas, o Tecelão **Diogo Infante**
Chico Flauta, o Remenda-Foles / Fada **Flávio Gil**
Tomás Pencudo, o Latoeiro / Grão de Mostarda **JP Costa**
Roberto Passa-Fome, o Alfaite / Mariposa **Ricardo Lima**
Maestro / Fada / Malhete, o Marceneiro **Artur Guimarães**
Aia de Hipólita / Fada de Titânia **Sara Campina**
Flor de Ervilha **Catarina Alves**
Teia de Aranha **Mariana Lencastre**
Fadas **André Galvão, Artur Mendes, João Teixeira, João Valpaços e Tom Neiva**



TEATRO DA TRINDADE INATEL

Direção Artística **Diogo Infante** Direção Executiva **Hugo Paulito** Secretariado Direção **Elisabete Duarte** Tesouraria **Inês Figueiredo** Produção **Andreia Rocha, Inês Oliveira, Maria Cancela e Rita Martins** Comunicação **Raquel Guimarães** (Coordenadora), **Adriano Filipe, Alexandra Gonçalves e Miguel de Jesus Pereira** (Designer) Núcleo de Cena **Nuno Pereira** (Coordenador) Direção de Cena **Pedro Viegas e Rosário Vale** Iluminação **Ana Miffon e Pedro Gonçalves** Som **Rui Santos** Audiovisuais **Antonio Pinto** Palco **Filipe Bastos** Bilheteira **Beatriz Reis e Luísa Oliveira** Manutenção Geral **Vítor Albuquerque** Técnicas de Limpeza **Helena Gameiro** (Encarregada), **Elsa Fernandes e Fernanda de Jesus** Acolhimento / Portaria **Carla Aniceto e Ovisegur** – Vigilância e Segurança, Lda



www.teatrotrindade.inatel.pt



APOIOS



PARCEIROS



MEDIA PARTNERS



m12
2023